

Lev

Chapter 26

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

לֹא- jangan H3808	וּמַצֵּבָה dan-tugu H4676	וּפְסֹל dan-patung H6459	אֶלֵּי־ berhala-berhala H0457	לְכֶם bagi-kamu	תַּעֲשׂוּ kamu-membuat	לֹא- Jangan H3808	1	
בְּאֶרְצְכֶם di-negerimu H0776	תִּתְּנוּ kamu-taruh H5414	לֹא jangan H3808	מִשְׁכֵּית bergambar H4906	וּבָבֶן dan-batu H0068	לְכֶם bagi-kamu	תִּקְיִמוּ kamu-mendirikan		
		אֱלֹהֵיכֶם: Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי karena	עָלֵיהֶם kepada-mereka	לְהִשְׁתַּחֲוֹת untuk-sujud H7812	

"Janganlah kamu membuat berhala bagimu, dan patung atau tugu berhala janganlah kamu dirikan bagimu; juga batu berukir janganlah kamu tempatkan di negerimu untuk sujud menyembah kepadanya, sebab Akulah TUHAN, Allahmu.

תִּירָאוּ kamu-akan-menghormati H3372	וּמִקְדָּשִׁי dan-tempat-kudus-Ku H4720	תִּשְׁמְרוּ kamu-akan-memelihara H8104	שַׁבְּתֹתַי sabat-sabat-Ku H7676	אֶת- [obj] H0853	2	
			ס []	יְהוָה: TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	

Kamu harus memelihara hari-hari Sabat-Ku dan menghormati tempat kudus-Ku, Akulah TUHAN.

תִּשְׁמְרוּ kamu-memelihara H8104	מִצְוֹתַי perintah-perintah-Ku H4687	וְאֶת- dan-[obj] H0853	תֵּלְכוּ kamu-berjalan H3212	בְּחֻקְתִּי dalam-ketetapan-Ku H2708	אִם- Jika	3
				אֹתָם: mereka H0853	וַעֲשִׂיתֶם dan-kamu-melakukan	

Jikalau kamu hidup menurut ketetapan-Ku dan tetap berpegang pada perintah-Ku serta melakukannya,

וְנָתַתִּי dan-tanah-itu-akan-memberikan H5414	בְּעֵתָם pada-waktunya H6256	גֹּשְׁמֵיכֶם hujanmu H1653	וְנָתַתִּי Maka-Aku-akan-memberikan H5414	4			
	פְּרִיָּו: — H6529	יָתֵן buahnya H5414	הַשָּׂדֶה akan-memberikan	וְעֵץ padang H6086	יְבוּלָה dan-pohon H2981	הָאָרֶץ hasilnya H0776	

maka Aku akan memberi kamu hujan pada masanya, sehingga tanah itu memberi hasilnya dan pohon-pohonan di ladangmu akan memberi buahnya.

כְּצִיר dan-pemetikan-anggur H1210
 אֶת- [obj] H0853
 רִישׁ pemetikan-anggur H1786
 לָכֶם bagimu
 וְהִשִּׁיג Dan-pengirimmu-akan-menjangkau H5381

לְחֵמְכֶם sampai-kenyang H3899
 וְאָכְלֹתֶם rotimu H0398
 וְרַע dan-kamu-akan-makan H2233
 אֶת- penaburan H0853
 יִשָּׁיג [obj] akan-menjangkau H5381
 וּכְצִיר H1210

בְּאַרְצְכֶם :
 — di-negerimu H0776
 לְבִטַּח dengan-aman H0983
 וְיִשְׁבְּתֶם H3427
 לְשִׁבְעַת dan-kamu-akan-tinggal H7648

Lamanya musim mengirik bagimu akan sampai kepada musim memetik buah anggur dan lamanya musim memetik buah anggur akan sampai kepada musim menabur. Kamu akan makan makananmu sampai kenyang dan diam di negerimu dengan aman tenteram.

וְאֵין dan-tidak-ada H0369
 וְשָׁכַבְתֶּם dan-kamu-akan-berbaring H7901
 בְּאֶרֶץ di-negeri H0776
 שְׁלוֹם damai H7965
 וְנָתַתִּי Dan-Aku-akan-memberikan H5414

וְחָרֵב dan-pedang H2719
 הָאֶרֶץ negeri H0776
 מִן- dari
 רָעָה buas
 חַיָּה binatang
 וְהִשְׁבִּיתִי dan-Aku-akan-menghapuskan
 מַחְרִיד yang-menakuti H2729

לֹא- tidak H3808
 תַּעֲבֹר akan-melewati
 בְּאַרְצְכֶם : H0776

Dan Aku akan memberi damai sejahtera di dalam negeri itu, sehingga kamu akan berbaring dengan tidak dikejutkan oleh apa pun; Aku akan melenyapkan binatang buas dari negeri itu, dan pedang tidak akan melintas di negerimu.

לְפָנֶיךָ di-depanmu H6440
 וְנָפְלוּ dan-mereka-akan-jatuh H5307
 אֵיבֵיכֶם musuh-musuhmu H0341
 אֶת- [obj] H0853
 וְרָדְפֶתֶם Dan-kamu-akan-mengejar H7291

לְחָרֵב oleh-pedang H2719

Kamu akan mengejar musuhmu, dan mereka akan tewas di hadapanmu oleh pedang.

רִבְבָה sepuluh-ribu H7233
 מִכֶּם dari-kamu
 וּמֵאָה dan-seratus H3967
 מֵאָה seratus H3967
 חֲמִשָּׁה lima H2568
 מִכֶּם dari-kamu
 וְרָדְפוּ Dan-akan-mengejar H7291

לְחָרֵב :
 — oleh-pedang H2719
 לְפָנֶיךָ H6440
 אֵיבֵיכֶם di-depanmu H0341
 וְנָפְלוּ dan-musuh-musuhmu-akan-jatuh H5307
 יִרְדְּפוּ akan-mengejar H7291

Lima orang dari antaramu akan mengejar seratus, dan seratus orang dari antaramu akan mengejar selaksa dan semua musuhmu akan tewas di hadapanmu oleh pedang.

	וְהִפְרִיתִי dan-Aku-akan-membuat-kamu-berbuah H6509	אֵלֵיְכֶם kepada-kamu H0413	וּפְנֵיתִי Dan-Aku-akan-berpaling H6437	
אֶת־ perjanjian-Ku H0853	וְהִקְיַמְתִּי [obj]	אֶתְכֶם dan-Aku-akan-meneguhkan H0853	וְהִרְבִּיתִי kamu	אֶתְכֶם dan-Aku-akan-memperbanyak H0853
			בְּרִיתִי dengan-kamu H1285	אֶתְכֶם : — H0854

Dan Aku akan berpaling kepadamu dan akan membuat kamu beranak cucu serta bertambah banyak dan Aku akan meneguhkan perjanjian-Ku dengan kamu.

חֲדָשׁ yang-baru H2319	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440	וְיִשָּׁן dan-yang-lama H3465	נוֹשָׂן yang-disimpan H3462	יָשָׁן lama H3465	וְאָכַלְתֶּם Dan-kamu-akan-makan H0398	10
					תּוֹצִיאֵי : kamu-akan-mengeluarkan H3318	

Kamu masih akan makan hasil lama dari panen yang lampau, dan hasil lama itu akan kamu keluarkan untuk menyimpan yang baru.

תְּנַעַל jiwa-Ku-akan-muak H1602	וְלֹא־ dan-tidak	בְּתוֹכְךָ di-tengahmu H8432	מִשְׁכְּנִי kediaman-Ku H4908	וְנָתַתִּי Dan-Aku-akan-menaruh H5414		11
					נִפְשִׁי terhadap-kamu H5315	
					אֶתְכֶם : — H0853	

Aku akan menempatkan Kemah Suci-Ku di tengah-tengahmu dan hati-Ku tidak akan muak melihat kamu.

לְאֱלֹהִים sebagai-Allah H0430	לְכֶם bagi-kamu	וְהָיִיתִי dan-Aku-akan-menjadi H1961	בְּתוֹכְךָ di-tengahmu H8432	וְהִתְהַלַּכְתִּי Dan-Aku-akan-berjalan H1980		12
					וְאַתֶּם dan-kamu H1961	
			לְעַם : sebagai-umat	לִי bagi-Ku	תִּהְיֶה akan-menjadi	

Tetapi Aku akan hadir di tengah-tengahmu dan Aku akan menjadi Allahmu dan kamu akan menjadi umat-Ku.

מִהָיְתָה dari-menjadi H1961	מִמִּצְרַיִם Mesir H4714	מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776	אֶתְכֶם kamu H0853	הוֹצֵאתִי membawa-keluar H3318	אֲשֶׁר yang	אֱלֹהֵיכֶם Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	13
		מִטָּת kukmu H4133	וְאֲשֶׁבֶר kayu-kuk H7665	עֲבָדִים dan-Aku-mematahkan H5650		לָהֶם hamba-hamba-bagi-mereka			
			פ : — H6968	קוֹמְמִיּוֹת : □ H0853	תְּגַב tegak H0853	וְאֵלֶיךָ kamu H3212	עֲלֶיךָ dan-Aku-membuat-kamu-berjalan H5923		

Akulah TUHAN, Allahmu, yang membawa kamu keluar dari tanah Mesir, supaya kamu jangan lagi menjadi budak mereka. Aku telah mematahkan kayu kuk yang di atasmu dan membuat kamu berjalan tegak."

כָּל־ semua H3605	אֵת [obj] H0853	תַּעֲשֵׂוּ kamu-melakukan	וְלֹא dan-tidak H3808	לִי kepada-Ku	תִּשְׁמָעוּ kamu-mendengarkan H8085	לֹא tidak H3808	וְאִם־ Tetapi-jika	14
							הַמְצִוֹת perintah-perintah H4687	
							הַאֵלֶּה: ini H0428	

"Tetapi jikalau kamu tidak mendengarkan Daku, dan tidak melakukan segala perintah itu,

תִּנְעַל jiwamu-muak H1602	מִשְׁפָּטַי peraturan-Ku H4941	אֵת־ [obj] H0853	וְאִם dan-jika	תִּמְאָסוּ kamu-menolak	בְּחֻקְתִּי ketetapan-Ku H2708	וְאִם־ Dan-jika	15	
לְהַפְרֹכֶם [obj]	מִצְוֹתַי untuk-melanggar H4687	כָּל־ perintah-perintah-Ku H3605	אֵת־ semua H0853	עֲשׂוֹת [obj]	לְבַלְתִּי melakukan H1115	נַפְשֵׁכֶם untuk-tidak H5315		
							אֵת־ perjanjian-Ku H0853	
							בְּרִיתִי: — H1285	

jikalau kamu menolak ketetapan-Ku dan hatimu muak mendengar peraturan-Ku, sehingga kamu tidak melakukan segala perintah-Ku dan kamu mengingkari perjanjian-Ku,

וְהִפְקַדְתִּי kamu	עַלְיֶיכֶם dan-Aku-akan-menghukum	לְכֶם kepada-kamu	זֹאת ini H2063	אֶעֱשֶׂה־ akan-melakukan	אֲנִי Aku H0589	אֲף־ Juga H0637	16	
עֵינַיִם mata H3615	מְכַלֹּת yang-membuat-habis H6920	הַקְּנִיחַת demam H0853	וְאֵת־ dan-[obj] H0853	הַשְּׁחִיחַת penyakit-kurus H7829	אֵת־ [obj] H0853	בְּהִלָּה dengan-ketakutan H0928		
זֶרְעֶיךָ benihmu H2233	לְרִיק dengan-sia-sia H7385	וְזֶרְעֶיךָ dan-kamu-akan-menabur H2232	נַפְשׁ jiwa H5315	וּמְדִיכָת dan-yang-melemahkan H1727				
							וְאֶכְלֶהוּ dan-musuh-musuhmu-akan-makan H0398	
							אִיבֵיכֶם: itu H0341	

maka Aku pun akan berbuat begini kepadamu, yakni Aku akan mendatangkan kekejutan atasmu, batuk kering serta demam, yang membuat mata rusak dan jiwa merana; kamu akan sia-sia menabur benihmu, karena hasilnya akan habis dimakan musuhmu.

לְפָנַי di-hadapan H6440	וְנִפְתְּחָם dan-kamu-akan-dipukul H5062	בְּכֶם melawan-kamu	פָּנָי wajah-Ku H6440	וְנִתְּתִי Dan-Aku-akan-menetapkan H5414	17
וְנִסְתָּם dan-kamu-akan-melarikan-diri H5127	שְׂנְאֵיכֶם yang-membenci-kamu H8130	בְּכֶם kamu	וְרָדוּ dan-akan-berkuasa	אִיבֵיכֶם musuh-musuhmu H0341	
				וְאִין־ dan-tidak-ada H0369	
				רָדַף yang-mengejar H7291	
				אֶתְכֶם: kamu H0853	

Aku sendiri akan menentang kamu, sehingga kamu akan dikalahkan oleh musuhmu, dan mereka yang membenci kamu akan menguasai kamu, dan kamu akan lari, sungguhpun tidak ada orang mengejar kamu.

18 וְאִם- עַד- אֵלֶּה לֹא תִשְׁמָעוּ לִי וְיִסְפְּתִי
 maka-Aku-akan-menambah kepada-Ku kamu-mendengarkan tidak ini sampai Dan-jika
[H3254](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0428](#) [H5704](#)

לְיִסְרָהּ אֶתְכֶם שִׁבְעַ עַל- חַטֹּאתֵיכֶם:
 kamu untuk-mendisiplin tujuh-kali karena dosa-dosamu
[H7651](#) [H0853](#) [H3256](#)

Dan jikalau kamu dalam keadaan yang demikian pun tidak mendengarkan Daku, maka Aku akan lebih keras menghajar kamu sampai tujuh kali lipat karena dosamu,

19 וְשִׁבְרְתִי אֶת- וְנָאֵן עֲזָבְךָ וְנָתַתִּי אֶת-
 [obj] Dan-Aku-akan-mematahkan kebanggaan kekuatanmu dan-Aku-akan-menjadikan [obj]
[H0853](#) [H7665](#) [H5797](#) [H1347](#) [H0853](#) [H5414](#)

שָׁמַיְכֶם כְּבַרְזֶל וְאֶת- אֶרְצְכֶם כְּנֹחֶשֶׁה:
 langitmu seperti-besi dan-[obj] tanahmu seperti-tembaga
[H5154](#) [H0776](#) [H0853](#) [H1270](#) [H8064](#)

dan Aku akan mematahkan kekuasaanmu yang kaubanggakan dan akan membuat langit di atasmu sebagai besi dan tanahmu sebagai tembaga.

20 וְתָם וְלֹא- כַחֲכֶם לְרִיק
 [obj] Dan-kekuatanmu-akan-habis dengan-sia-sia dan-tanahmu-tidak-akan-memberikan
[H3808](#) [H7385](#) [H8552](#)

תֵּן אֶרְצְכֶם אֶת- יְבוּלָהּ וְעֵץ הָאָרֶץ לֹא יֵתֵן פְּרִיָּו:
 hasilnya dan-pohon negeri tidak buahnya akan-memberikan
[H6529](#) [H5414](#) [H3808](#) [H0776](#) [H6086](#) [H2981](#) [H0853](#) [H0776](#) [H5414](#)

Maka tenagamu akan habis dengan sia-sia, tanahmu tidak akan memberi hasilnya dan pohon-pohonan di tanah itu tidak akan memberi buahnya.

21 וְאִם- תִּלְכּוּ עִמּוֹ וְלֹא תֵאָבִו קָרִי
 kamu-berjalan dengan-Ku dengan-perlawanan kamu-mau dan-tidak
[H0014](#) [H3808](#) [H7147](#)

לְשִׁמְעוֹ לִי וְיִסְפְּתִי עָלֵיכֶם מִכָּה שִׁבְעַ
 mendengarkan kepada-Ku maka-Aku-akan-menambah atas-kamu pukulan tujuh-kali
[H7651](#) [H4347](#) [H3254](#) [H8085](#)

כַּחֲטֹאתֵיכֶם:
 sesuai-dengan-dosa-dosamu

Jikalau hidupmu tetap bertentangan dengan Daku dan kamu tidak mau mendengarkan Daku, maka Aku akan makin menambah hukuman atasmu sampai tujuh kali lipat setimpal dengan dosamu.

22 וְהִשְׁלַחְתִּי בְּכֶם חַיָּוִת וְהִשְׁרָהּ
 Dan-Aku-akan-mengirim terhadap-kamu binatang padang
[H0853](#) [H7971](#)

וְשִׁכְּלָה אֶתְכֶם וְהִכְרִיתָהּ אֶת- בְּהֵמַתְכֶם
 dan-mereka-akan-merenggut-anak kamu dan-mereka-akan-memunahkan [obj] hewanmu
[H0929](#) [H0853](#) [H3772](#) [H0853](#)

וְהִמְעִיטָה אֶתְכֶם וְנִשְׁמָו דְרָכֵיכֶם:
 dan-mereka-akan-mengurangi kamu dan-jalanmu-akan-sepi
[H1870](#) [H8074](#) [H0853](#) [H4591](#)

Aku akan melepaskan kepadamu binatang liar yang akan memunahkan anak-anakmu dan yang akan melenyapkan ternakmu, serta membuat kamu menjadi sedikit, sehingga jalan-jalanmu menjadi sunyi.

Dan jikalau kamu dalam keadaan yang demikian pun tidak mendengarkan Daku, dan hidupmu tetap bertentangan dengan Daku,

קָרִי perlawanan H7147	בְּחֵמַת־ dengan-kegeraman H2534	עִמָּכֶם dengan-kamu	וְהִלַּכְתִּי Maka-Aku-akan-berjalan H1980	28
חַטֹּאתֵיכֶם: dosa-dosamu	עַל־ karena	שִׁבְעַת־ tujuh-kali H7651	אֲנִי Aku H0589	אֲף־ juga H0637
		אֲתֶכֶם kamu H0853	וְיִסְרֵתִי dan-Aku-akan-mendisiplin H3256	

maka Aku pun akan bertindak keras melawan kamu dan Aku sendiri akan menghajar kamu tujuh kali lipat karena dosamu,

בְּנִתֵיכֶם anak-anakmu-perempuan H1323	וּבֶשֶׁר dan-daging H1320	בְּנֵיכֶם anak-anakmu-laki-laki	בְּשָׂר daging H1320	וְאָכַלְתֶּם Dan-kamu-akan-makan H0398	29
				תֹּאכְלוּ: kamu-akan-makan H0398	

dan kamu akan memakan daging anak-anakmu lelaki dan anak-anakmu perempuan.

אֶת־ [obj]	וְהִכְרַתִּי dan-Aku-akan-memotong H0853	בְּמִתְּיָכֶם bukit-pengorbananmu H1116	אֶת־ [obj]	וְהִשְׁמַדְתִּי Dan-Aku-akan-menghancurkan H0853	אֶת־ [obj]	וְהִשְׁמַדְתִּי Dan-Aku-akan-menghancurkan H0853	וְהִשְׁמַדְתִּי Dan-Aku-akan-menghancurkan H0853	30
פְּגָרִי bangkai-bangkai H6297	עַל־ di-atas	פְּגָרֵיכֶם bangkai-bangkaimu H6297	אֶת־ [obj]	וְנָתַתִּי dan-Aku-akan-menaruh H0853	וְנָתַתִּי dan-Aku-akan-menaruh H5414	חֲמֻנֵיכֶם tiang-dewamu H2553		
		אֲתֶכֶם: — H0853	נִפְשִׁי terhadap-kamu H5315	וְנַעֲלָה dan-jiwa-Ku-akan-muak H1602	וְנַעֲלָה dan-jiwa-Ku-akan-muak H1602	גְּלוּלֵיכֶם berhala-berhalamu H1544		

Dan bukit-bukit pengorbananmu akan Kupunahkan, dan segala pedupaanmu akan Kulenyapkan. Aku akan melemparkan bangkai-bangkaimu ke atas bangkai-bangkai berhalamu dan hati-Ku akan muak melihat kamu.

אֶת־ [obj]	וְהִשְׁמוֹתִי dan-Aku-akan-membuat-sunyi H0853	חֲרָבָה reruntuhan H2723	עָרֶיכֶם kota-kotamu	אֶת־ [obj]	וְנָתַתִּי Dan-Aku-akan-menjadikan H0853	וְנָתַתִּי Dan-Aku-akan-menjadikan H5414	31
נִיחָחְכֶם: — H5207	בְּרִיחַ bau-harummu-yang-menyenangkan H7381	אֲרִיחַ Aku-akan-mencium H7306	וְלֹא dan-tidak H3808	וְלֹא dan-tidak H3808	מִקְדָּשֵׁיכֶם tempat-kudusmu H4720		

Kota-kotamu akan Kubuat menjadi reruntuhan dan tempat-tempat kudusmu akan Kurusakkan dan Aku tidak mau lagi menghirup bau persembahanmu yang menyenangkan.

וְשָׂמֹנִי dan-musuh-musuhmu-akan-tercengang H8074	הָאָרֶץ negeri H0776	אֶת־ [obj]	אֲנִי Aku H0589	וְהִשְׁמוֹתִי Dan-Aku-akan-membuat-sunyi H8074	32	
			בָּהּ: — H3427	הַיְשָׁבִים di-dalamnya H0341	אֵיבֵיכֶם yang-tinggal H0341	עָלֶיהָ atasnya

Aku sendiri akan merusakkan negeri itu, sehingga musuhmu yang tinggal di situ akan tercengang karenanya.

חָרַב כִּמְפַיֵּי-בְּאֵחָיו אִישׁ-וְכִשְׁלוֹ 37
 pedang seperti-dari-hadapan pada-saudaranya masing-masing Dan-mereka-akan-tersandung
[H2719](#) [H6440](#) [H0251](#) [H0376](#) [H3782](#)

לְפָנַי תִּקְוֶה לָכֶם תְּהִיָּה וְלֹא-אֵין וְרַחֵף
 di-hadapan bertahan bagi-kamu akan-ada dan-tidak yang-mengejar dan-tidak-ada
[H6440](#) [H8617](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0369](#) [H7291](#)

אִיְבִיכֶם:
 musuh-musuhmu
[H0341](#)

Dan mereka akan jatuh tersandung seorang kepada seorang seolah-olah hendak menjauhi pedang, sungguhpun yang mengejar tidak ada, dan kamu tidak akan dapat bertahan di hadapan musuh-musuhmu.

וְאָכְלָה בְּנֵוִים וְאָבְדָתֶם 38
 dan-tanah-musuh-musuhmu-akan-menelan di-antara-bangsa-bangsa Dan-kamu-akan-binasa
[H0398](#) [H0006](#)

אִיְבִיכֶם אֶרֶץ אֶתְכֶם
 musuh-musuhmu tanah kamu
[H0341](#) [H0776](#) [H0853](#)

Dan kamu akan binasa di antara bangsa-bangsa lain, dan negeri musuhmu akan memusnahkan kamu.

בְּאֶרֶץ בְּעוֹנֵם יִמְקוּ בְּכֶם וְהִנְשָׂאֲרִים 39
 di-tanah dalam-kesalahan-mereka akan-merana di-antara-kamu Dan-yang-tersisa
[H0776](#) [H5771](#) [H4743](#) [H7604](#)

אִתָּם אֲבָתֶם בְּעוֹנֵת וְאֵף אִיְבִיכֶם
 bersama-mereka nenek-moyang-mereka dalam-kesalahan dan-juga musuh-musuhmu
[H0854](#) [H0001](#) [H5771](#) [H0637](#) [H0341](#)

יִמְקוּ:
 mereka-akan-merana
[H4743](#)

Dan siapa yang masih tinggal hidup dari antaramu, mereka akan hancur lebur dalam hukumannya di negeri-negeri musuh mereka, dan karena kesalahan nenek moyang mereka juga mereka akan hancur lebur sama seperti nenek moyangnya.

עוֹן וְאֵת-עוֹנֵם אֵת-וְהִתְוַדִּי 40
 kesalahan dan-[obj] kesalahan-mereka [obj] Dan-mereka-akan-mengaku
[H5771](#) [H0853](#) [H5771](#) [H0853](#) [H3034](#)

מְעַלּוֹ-אֲשֶׁר בְּמַעַלְם אֲבָתֶם
 mereka-berbuat-tidak-setia yang dalam-ketidaksetiaan-mereka nenek-moyang-mereka
[H4603](#) [H4604](#) [H0001](#)

בְּקִרְיִי עִמִּי הֵלְכִי אֲשֶׁר-וְאֵף בִּי
 dengan-perlawanan dengan-Ku mereka-berjalan yang dan-juga terhadap-Ku
[H7147](#) [H1980](#) [H0637](#)

Tetapi bila mereka mengakui kesalahan mereka dan kesalahan nenek moyang mereka dalam hal berubah setia yang dilakukan mereka terhadap Aku dan mengakui juga bahwa hidup mereka bertentangan dengan Daku

אֲתָם וְהִבֵּאתִי אִתָּם בְּקָרִי עִמָּם אֲלֶךְ אֲנִי אַף- 41
 mereka dan-Aku-membawa dengan-perlawanan dengan-mereka Aku-berjalan Aku Juga
[H0853](#) [H0935](#) [H7147](#) [H3212](#) [H0589](#) [H0637](#)

הַעֲרֵל הַעֲרֵל לְבָבָם יִכְנָע אִזּוֹ אוֹ- אִיבֵיהֶם בְּאֶרֶץ
 yang-tidak-disunat hati-mereka akan-tunduk maka atau musuh-musuh-mereka ke-tanah
[H6189](#) [H3824](#) [H3665](#) [H0341](#) [H0776](#)

עוֹנָם: אֶת- יִרְצוּ וְאִזּוֹ
 kesalahan-mereka [obj] mereka-akan-menerima-hukuman dan-maka
[H5771](#) [H0853](#) [H7521](#)

-- Aku pun bertindak melawan mereka dan membawa mereka ke negeri musuh mereka -- atau bila kemudian hati mereka yang tidak bersunat itu telah tunduk dan mereka telah membayar pulih kesalahan mereka,

בְּרִיתִי אֶת- וְאֶף וְיָזְכְּרֵי אֶת- בְּרִיתִי יִזְכֹּר
 perjanjian-Ku [obj] dan-juga dengan-Yakub perjanjian-Ku [obj] Dan-Aku-akan-mengingat
[H1285](#) [H0853](#) [H0637](#) [H3290](#) [H1285](#) [H0853](#) [H2142](#) 42

אֶזְכֹּר אֶזְכֹּר אֶת- וְאֶף יִזְכֹּר
 Aku-akan-mengingat dengan-Abraham perjanjian-Ku [obj] dan-juga dengan-Ishak
[H2142](#) [H0085](#) [H1285](#) [H0853](#) [H0637](#) [H3327](#)

אֶזְכֹּר: וְהָאֶרֶץ
 Aku-akan-mengingat dan-tanah-itu
[H2142](#) [H0776](#)

maka Aku akan mengingat perjanjian-Ku dengan Yakub; juga perjanjian dengan Ishak dan perjanjian-Ku dengan Abraham pun akan Kuingat dan negeri itu akan Kuingat juga.

אֶת- וְתִרְצֵן מִהֶם תַּעֲזֹב וְהָאֶרֶץ
 sabat-sabatnya [obj] dan-ia-akan-menikmati dari-mereka Dan-tanah-itu-akan-ditinggalkan
[H0853](#) [H7521](#) [H1992](#) [H0776](#) 43

אֶת- יִרְצֵן וְהֵם מִהֶם בְּהַשְׁמָה שְׁבֹתָיָהּ
 kesalahan-mereka [obj] akan-menerima-hukuman dan-mereka dari-mereka pada-waktu-ia-sepi
[H0853](#) [H7521](#) [H1992](#) [H1992](#) [H8074](#) [H7676](#)

וְאֶת- מְאֻסוֹ בְּמִשְׁפָּטֵי וּבִיעוֹן יַעַן עוֹנָם
 ketetapan-Ku dan-[obj] mereka-menolak peraturan-Ku dan-oleh-karena oleh-karena
[H0853](#) [H4941](#) [H3282](#) [H3282](#) [H5771](#)

חַקְתִּי נַעֲלָה נַפְשָׁם:
 — — jiwa-mereka-muak
[H5315](#) [H1602](#) [H2708](#)

Jadi tanah itu akan ditinggalkan mereka dan akan pulih dari akibat tahun-tahun sabat yang dilalaikan selama tanah itu tandus, oleh karena ditinggalkan mereka, dan mereka akan membayar pulih kesalahan mereka, tak lain dan tak bukan karena mereka menolak peraturan-Ku dan hati mereka muak mendengarkan ketetapan-Ku.

לֹא- אִיבֵיהֶם בְּאֶרֶץ בְּהִיוֹתָם זֹאת- גַּם- וְאֶף- 44
 tidak musuh-musuh-mereka di-tanah pada-waktu-mereka-berada ini bahkan Dan-juga
[H3808](#) [H0341](#) [H0776](#) [H1961](#) [H2063](#) [H1571](#) [H0637](#)

לְכַלְהֵם לְכַלְהֵם נַעֲלָתִים וְלֹא- מְאֻסָּתִים
 untuk-membinasakan-mereka Aku-muak-terhadap-mereka dan-tidak Aku-menolak-mereka
[H3615](#) [H1602](#) [H3808](#)

אֱלֹהֵיהֶם: יְהוָה אֲנִי כִי אִתָּם בְּרִיתִי לְהַפְּרִי
 Allah-mereka TUHAN Aku karena dengan-mereka perjanjian-Ku untuk-melanggar
[H0430](#) [H3068](#) [H0589](#) [H0854](#) [H1285](#)

Namun demikian, apabila mereka ada di negeri musuh mereka, Aku tidak akan menolak mereka dan tidak akan muak melihat mereka, sehingga Aku membinasakan mereka dan membatalkan perjanjian-Ku dengan mereka, sebab Akulah TUHAN, Allah mereka.

	אֲשֶׁר yang	רִאשֹׁנִים yang-terdahulu H7223	בְּרִית perjanjian H1285	לָהֶם bagi-mereka	וְזָכַרְתִּי Dan-Aku-akan-mengingat H2142	45
הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	לְעֵינַי di-depan-mata	מִצְרַיִם Mesir H4714	מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776	אֲתֶם mereka H0853	הוֹצֵאתִי- Aku-membawa-keluar H3318	
		יְהוָה: TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	לְאֱלֹהִים sebagai-Allah H0430	לָהֶם bagi-mereka	לְהִיֵּת untuk-menjadi H1961

Untuk keselamatan mereka Aku akan mengingat perjanjian dengan orang-orang dahulu yang Kubawa keluar dari tanah Mesir di depan mata bangsa-bangsa lain, supaya Aku menjadi Allah mereka; Akulah TUHAN."

	נָתַן diberikan H5414	אֲשֶׁר yang	וְהַתּוֹרָה dan-hukum-hukum H8451	וְהַמִּשְׁפָּטִים dan-peraturan-peraturan H4941	הַחֲקִים ketetapan-ketetapan H2706	אֵלֶּה Ini H0428	46		
פ	מֹשֶׁה: Musa H4872	בְּיַד- melalui H3027	סִינַי Sinai H5514	בְּהַר di-Gunung H2022	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי anak-anak	וּבֵין dan-antara H0996	בֵּינֵנוּ antara-Nya H0996	יְהוָה TUHAN H3068

Itulah ketetapan-ketetapan dan peraturan-peraturan serta hukum-hukum yang diberikan TUHAN, berlaku di antara Dia dengan orang Israel, di gunung Sinai, dengan perantaraan Musa.